De la Férie

Mardi 26 août 2025 4ème classe

INTROÏT *Psaume 67, 6-7.36*

Deus in loco sancto suo : Deus qui inhabitáre facit unánimes in domo : ipse dabit virtútem et fortitúdinem plebi suæ. Ps. 67 Exsúrgat Deus, et dissipéntur inimíci eius : et fúgiant, qui odérunt eum, a fácie eius. ℣. Glória Patri.

Dieu est dans son lieu saint, Dieu qui fait habiter dans sa maison ceux qu'anime un même esprit ; lui-même donnera force et puissance à son peuple. Ps. 67 Que Dieu se lève et que ses ennemis se dispersent, que ceux qui le haïssent fuient devant sa face. ℣. Gloire...

COLLECTE

Omnípotens sempitérne Deus, qui, abundántia pietátis tuæ, et merita súpplicum excédis et vota : effúnde super nos misericórdiam tuam ; ut dimíttas quæ consciéntia metuit, et adícias quod orátio non præsúmit. Per Dóminum.

Dieu tout-puissant et éternel, qui, par l'abondance de votre bonté, dépassez à la fois les mérites et les vœux des suppliants ; répandez sur nous votre miséricorde : en sorte que vous pardonniez ce que craint la conscience et ajoutiez ce que la prière n'ose demander.

Mémoire de saint Zéphyrin.

Gregem tuum, Pastor ætérne, placátus inténde : et, per beátum N. Mártyrem tuum atque Summum Pontíficem, perpétua protectióne custódi ; quem totíus Ecclésiæ præstitísti esse pastórem. Per Dóminum.

Pasteur éternel, considérez avec bonté votre troupeau, et gardez-le sous la constante protection du bienheureux Zéphyrin, votre martyr et souverain pontife, que vous avez constitué pasteur de toute l'Église. Par...

ÉPÎTRE *de saint Paul aux Corinthiens I. 15, 1-10*

Fratres : Notum vobis fácio Evangélium, quod prædicávi vobis, quod et accepístis, in quo et statis, per quod et salvámini : qua ratione prædicáverim vobis, si tenétis, nisi frustra credidístis.
Trádidi enim vobis in primis, quod et accépi : quóniam Christus mortuus est pro peccátis nostris secúndum Scriptúras : et quia sepúltus est, et quia resurréxit tértia die secúndum Scriptúras : et quia visus est Cephæ, et post hoc úndecim. Deinde visus est plus quam quingéntis frátribus simul, ex quibus multi manent usque adhuc, quidam autem dormiérunt. Deinde visus est Iacóbo, deinde Apóstolis ómnibus : novíssime autem ómnium tamquam abortívo, visus est et mihi. Ego enim sum mínimus Apostolórum, qui non sum dignus vocári Apóstolus, quóniam persecútus sum Ecclésiam Dei. Grátia autem Dei sum id quod sum, et grátia eius in me vácua non fuit.

Mes frères, je vous rappelle l'Évangile que je vous ai prêché, que vous avez reçu, dans lequel vous persévérez et par lequel aussi vous serez sauvés, si vous le gardez tel que je vous l'ai prêché, sans cela vous auriez cru en vain.
Car je vous ai transmis en premier lieu ce que j'ai moi-même reçu : que le Christ est mort pour nos péchés, selon les Écritures ; qu'il a été enseveli et qu'il est ressuscité le troisième jour, selon les Écritures ; et qu'il est apparu à Céphas, puis aux Onze. Après cela, il est apparu à plus de cinq cents frères réunis, dont beaucoup sont encore en vie mais quelques-uns sont morts. Ensuite, il est apparu à Jacques, puis à tous les apôtres. En dernier lieu, il s'est montré aussi à moi, comme à l'avorton. Car je suis le moindre des apôtres, moi qui ne suis pas digne d'être appelé apôtre, parce que j'ai persécuté l'Église de Dieu. Mais c'est par la grâce de Dieu que je suis ce que je suis, et sa grâce en moi n'a pas été vaine.

GRADUEL *Psaume 27, 7.1*

In Deo sperávit cor meum, et adiútus sum : et reflóruit caro mea, et ex voluntáte mea confitébor illi. ℣. Ad te, Dómine, clamávi : Deus meus, ne síleas, ne discédas a me.

Mon cœur a espéré en Dieu, et j'ai été secouru ; ma chair a refleuri, aussi le louerai-je de tout mon cœur. ℣. Vers vous, Seigneur, j'ai crié ; ô Dieu, ne gardez pas le silence, ne vous éloignez pas de moi.

ALLÉLUIA *Psaume 80, 2-3*

Allelúia, allelúia. ℣. Exsultáte Deo, adiutóri nostro, iubiláte Deo Iacob : súmite psalmum iucúndum cum cíthara. Allelúia.

Alléluia, alléluia. ℣. Tressaillez de joie en Dieu, notre protecteur ; acclamez le Dieu de Jacob, entonnez un joyeux cantique sur la cithare. Alléluia.

✠ ÉVANGILE *selon saint Marc 7, 31-37*

In illo témpore : Exiens Iesus de fínibus Tyri, venit per Sidónem ad mare Galilǽæ, inter médios fines Decapóleos. Et addúcunt ei surdum et mutum, et deprecabántur eum, ut impónat illi manum. Et apprehéndens eum de turba seórsum, misit dígitos suos in aurículas eius : et éxspuens, tétigit linguam eius : et suspíciens in cælum, ingémuit, et ait illi : Ephphetha, quod est adaperíre. Et statim apértæ sunt aures eius, et solútum est vínculum linguæ eius, et loquebátur recte.
Et præcépit illis, ne cui dícerent. Quanto autem eis præcipiébat, tanto magis plus prædicábant : et eo ámplius admirabántur, dicéntes : Bene ómnia fecit : et surdos fecit audíre et mutos loqui.

En ce temps-là, Jésus, sortant du pays de Tyr, revint par Sidon vers la mer de Galilée à travers la Décapole. Là, on lui amena un sourd-muet et on le pria de lui imposer la main. Jésus, le triant à part hors de la foule, lui mit les doigts dans les oreilles et, avec de la salive, lui toucha la langue ; puis, levant les yeux au ciel, il gémit et dit : « *Ephpheta* », c'est-à-dire : « Ouvre-toi ! » Et aussitôt, les oreilles de cet homme s'ouvrirent et le lien de sa langue fut dénoué, et il parlait correctement.
Jésus leur commanda de ne rien dire à personne. Mais plus il le leur commandait, plus ils proclamaient la chose, et plus ils étaient dans l'admiration, disant : « Il a bien fait toutes choses : il a fait entendre les sourds et parler les muets. »

OFFERTOIRE *Psaume 29, 2-3*

Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepísti me, nec delectásti inimícos meos super me : Dómine, clamávi ad te, et sanásti me.

Je vous exalterai, Seigneur, car vous m'avez relevé, et vous n'avez pas réjoui mes ennemis à mon sujet. J'ai crié vers vous, Seigneur, et vous m'avez guéri.

SECRÈTE

Réspice, Dómine, quǽsumus, nostram propítius servitútem : ut, quod offérimus, sit tibi munus accéptum, et sit nostræ fragilitátis subsidium. Per Dóminum.

Seigneur, nous vous en prions, jetez avec bonté les yeux sur notre ministère ; afin que notre offrande vous soit un présent agréable, et soit un soutien pour notre faiblesse. Par...

Mémoire de saint Zéphyrin.

Oblátis munéribus, quǽsumus, Dómine, Ecclésiam tuam benígnus illúmina : ut, et gregis tui proficiat ubique succéssus, et grati fiant nómini tuo, te gubernánte, pastóres. Per Dóminum.

Après l'offrande de ces dons, Seigneur, veuillez éclairer votre Église dans votre bonté : afin que votre troupeau progresse en tout lieu, et que ses pasteurs, gouvernés par vous, soient agréables à vos yeux. Par...

PRÉFACE DE LA SAINTE TRINITÉ

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus :
Qui cum Unigénito Fílio tuo et Spíritu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus : non in unius singularitáte persónæ, sed in unius Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine discretióne sentímus. Ut, in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis propríetas, et in esséntia únitas, et in maiestáte adorétur æquálitas.
Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim, qui non cessant clamáre cotídie, una voce dicéntes :

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant.
Avec votre Fils unique et le Saint-Esprit, vous êtes un seul Dieu, un seul Seigneur ; non dans l'individualité d'une seule personne, mais dans la Trinité d'une seule substance. Car ce que nous croyons, sur la foi de votre révélation, au sujet de votre gloire, nous le pensons indistinctement et de votre Fils et de l'Esprit Saint, sans aucune différence ; en sorte que, dans la confession de la véritable et éternelle divinité, sont adorées et la propriété dans les Personnes, et l'unité dans l'essence, et l'égalité dans la majesté.
C'est elle que louent les Anges et les Archanges, les Chérubins et les Séraphins, qui ne cessent de chanter chaque jour, disant d'une seule voix...

COMMUNION *Proverbes 3, 9-10*

Hónora Dóminum de tua substántia, et de prímitus frugum tuárum : et implebúntur hórrea tua saturitáte, et vino torculária redundábunt.

De tes biens et des prémices de tes fruits, fais hommage au Seigneur ; alors tes greniers seront remplis jusqu'en haut et tes pressoirs déborderont de vin.

POSTCOMMUNION

Sentiámus, quæsumus, Dómine, tui perceptióne sacraménti, subsídium mentis et córporis : ut, in utróque salváti, cæléstis remédii plenitúdine gloriémur. Per Dóminum.

Seigneur, nous vous en prions, qu'à la réception de votre sacrement nous ressentions un réconfort de l'âme et du corps ; afin que sauvés en l'un et l'autre, nous mettions notre gloire dans la plenitude du remède céleste. Par...

Mémoire de saint Zéphyrin.

Refectióne sancta enutrítam gubérna, quæsumus, Dómine, tuam placátus Ecclésiam : ut, poténti moderatióne dirécta, et increménta libertátis accípiat et in religiónis integritáte persístat. Per Dóminum.

Gouvernez avec bienveillance, Seigneur, votre Église qui s'est nourrie à la table sainte ; afin que, sous votre conduite toute-puissante, elle reçoive un accroissement de liberté et demeure ferme dans l'intégrité de sa foi. Par...